

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Mensaje de Pascua del Ministro Principal 2020

11 de abril de 2020

Buenas tardes.

Y especialmente una buena tarde para nuestros ciudadanos mayores y aquellos de ustedes con vulnerabilidades particulares.

Puedo informarles de que hasta hoy hemos realizado 1.558 pruebas de COVID-19 [+0,97%].

18 están pendientes y hemos recibido 1.540 resultados.

De esos, 1.392 fueron negativos.

129 fueron confirmados como positivos para COVID [+1,57%]

45 de esos casos siguen activos [-22,41%].

84 ya se consideran recuperados [+21,74%]

Han sido devueltas todas las pruebas de la muestra aleatoria de 400.

De éstas, 10 tenían COVID.

7 están activos y 3 ya recuperados.

Después de darles esas estadísticas, hoy, en lugar de una conferencia de prensa, quiero reflexionar sobre estas últimas cuatro semanas trascendentales.

También quiero mirar hacia el desafío de las semanas venideras.

Sé que he dado algunos mensajes muy duros para ustedes estas últimas cuatro semanas.

Hemos tenido que tomar decisiones muy difíciles.

Al hacerlo, hemos sido hábilmente asistidos por muchas personas dedicadas y muy notables que se preocupan mucho por ustedes.

Ayer se cumplieron 100 días desde la primera muerte reportada de COVID-19.

Ayer, Viernes Santo, el número de muertes en todo el mundo por la enfermedad superó las 100.000.

Eso es un promedio de mil muertos cada día por este virus mortal.

Así que, todas las duras medidas que hemos impuesto son por una muy buena razón.

Y pueden ver que están teniendo el efecto requerido.

Sé lo difícil y frustrante que es para ustedes ser obligados por su propio Gobierno a permanecer en casa.

Somos conscientes de que les estamos privando del contacto y el abrazo de sus seres queridos.

Así que créanme, cuando les digo que me comprometo a asegurar que estas medidas no duren ni un minuto más de lo necesario.

La imposición de estos controles sobre su libertad de movimiento representa una cicatriz indeleble en mi corazón.

Son una tensión constante en mi conciencia.

COMUNICADO

Por eso, en el Consejo de Ministros ya estamos trabajando en estrategias de salida adecuadas para levantar las restricciones impuestas lo antes posible.

Y me gustaría poder decirles que ya tenemos todas las respuestas.

Ojalá pudiera decir que todo ha terminado.

Ese día llegará.

Pero aún no ha llegado.

Pero hay luz al final del túnel.

Por eso mi mensaje de hoy es un mensaje de esperanza.

Esperanza en un futuro mejor y más justo.

Porque veo entre nosotros un espíritu de desafío y supervivencia que no se ha visto desde la Evacuación y la generación de la frontera cerrada.

He visto a una nueva generación de gibraltareños mostrar una fuerza de carácter que muchos pensaban que sólo existía en el pasado.

Siempre he sabido que estaba ahí.

El estoicismo de nuestras generaciones anteriores corre por nuestras venas.

Está en nuestro ADN.

Y el derroche de generosidad que he visto en nuestra comunidad ha sido extraordinario.

El hecho es que nuestra historia nos ha enseñado a no dar nunca las cosas por sentado.

Nos ha enseñado a unirnos en tiempos de desafío.

Y nos ha enseñado a defender a nuestra gente con todo nuestro corazón y alma.

Por eso todos hemos estado dispuestos a hacer grandes sacrificios para proteger a los que más valoramos y atesoramos.

Por nuestros hijos, nuestros padres, nuestros abuelos, nuestros amigos.

Para todos y cada uno de nosotros.

Al protegerles a ustedes, nos estamos protegiendo a nosotros mismos.

Y eso es lo que somos como pueblo.

Se me hace difícil expresar mi gratitud con palabras.

No puedo agradecer lo suficiente a los trabajadores esenciales en la primera línea.

Cada uno de nuestros empleados de la GHA, nuestras fuerzas del orden y los equipos de contingencia civil.

Nuestros maestros, que trabajan para asegurar que nuestros trabajadores de primera línea puedan estar en el "frente".

A cada conductor de reparto, asistente de supermercado, recogedor de basura, cada limpiador, cada uno de nuestros servidores públicos activos.

Les han recordado a muchos lo importantes que son para la infraestructura de nuestras vidas.

También quiero dar las gracias al líder de la oposición y a mis compañeros parlamentarios por su apoyo en este momento.

Todo el Parlamento, el gobierno y la oposición, entiende lo que estamos enfrentando.

Y estamos unidos y decididos a minimizar el impacto de esta pandemia en ustedes.

Y todos los voluntarios.

Están dando un paso adelante para trabajar cuando podrían tranquilamente haber mirado hacia otro lado.

COMUNICADO

Pero ustedes no son así.
Nosotros no somos así.
Gracias.

Y como siempre en Gibraltar, quienes trabajan y dan un paso adelante son de todas las religiones y de ninguna.

Estamos en medio de la Semana Santa y la Pascua y a una semana del comienzo del Ramadán.

Así que quiero reflexionar sobre un aspecto de lo que es común al cristianismo, judaísmo e islam en este momento.

Es la RENOVACIÓN

LA REFLEXIÓN.

LA AUTO-MEJORA.

Cualquiera que sea su religión, o ninguna, estos son valores universales.

Pueden ser lo que el confinamiento habrá acentuado en todos nosotros.

Todo su estoicismo, sacrificio y su espíritu emprendedor serán importantes cuando empecemos a salir de esta crisis.

El COVID-19 dejará una grieta cavernosa en nuestra economía.

Emergeremos en una realidad económica diferente.

Hemos disfrutado de décadas de abundancia.

Ahora debemos REFLEJAR que nuestra abundancia vino sólo porque generaciones anteriores habían hecho grandes sacrificios.

Para asegurarnos de que nuestros hijos, nuestras futuras generaciones, vuelvan a la abundancia, todos tendremos que sacrificarnos.

La vida será diferente para nosotros de ahora en adelante.

No será peor.

Ni dura.

Pero ciertamente desafiante.

Y este será nuestro motor para la AUTO MEJORA.

Lo que hemos logrado en cinco semanas es una medida de nuestra capacidad de mejorar como comunidad.

Hemos hecho todo lo posible para proporcionar lo que la GHA necesita.

También hemos hecho y haremos lo necesario para apoyar a los empleadores y empleados en nuestra economía.

Las implicaciones económicas globales de lo que está sucediendo a nuestro alrededor no perdonarán a ninguna nación.

El Reino Unido y España, los dos países con los que más interactuamos, se enfrentarán a grandes retos para relanzar sus economías.

No hay duda de que se avecina una recesión mundial.

El mundo puede estar a punto de enfrentarse a la primera depresión económica en casi un siglo.

Ciertamente estamos a punto de enfrentarnos a la peor recesión económica que se recuerde.

Gibraltar no será inmune a sus efectos, aunque lucharemos para asegurarnos de que nuestro tamaño nos proteja de sus peores efectos.

Debemos asegurarnos de que la crisis económica no lleve a la desigualdad social o a la injusticia.

COMUNICADO

Y debemos asegurarnos de que llevemos adelante los cambios positivos que hemos hecho en la forma de interactuar con el gobierno durante este período.
Estos serán una fortaleza para nuestro futuro.

Así que, a todos mis compatriotas gibraltareños les digo esto:

La idea que ha guiado mi política es que el mayor activo de Gibraltar son ustedes, su gente.

Hoy, estoy exigiendo de ustedes un distanciamiento social.

Mañana, Gibraltar les exigirá responsabilidad social.

Déjenme ser claro.

Gibraltar ha hecho y está haciendo lo que puede hacer por ustedes y por todos nosotros.

A partir de ahora, usted también debe hacer más por Gibraltar.

Ya no se podrán exigir derechos sin asumir las correspondientes obligaciones. Les pido que jueguen su papel en nuestra recuperación.

Trabajar por el bien común y no sólo por el beneficio egoísta.

Trabajar juntos.

Trabajando más duro que nunca.

Juntos, superaremos el alto coste que estos tiempos sin precedentes nos impondrán a todos.

Juntos, reiniciaremos y nos recuperaremos.

Juntos, aprovecharemos el futuro para nuestros hijos...

Y cuando nuestros hijos y nietos miren hacia atrás, estarán orgullosos de lo que hicimos en nuestro tiempo y generación.

Dejemos que el 2020 pase a la historia de Gibraltar como el año de nuestro balance.

Y pasemos a la historia como la generación de gibraltareños que estuvo a la altura de este desafío.

Con nuestra generación más joven, en particular, siendo nuestro faro de esperanza.

Seamos los arquitectos de una gran RENOVACIÓN gibraltareña.

Una generación de gibraltareños que tomó las decisiones difíciles para hacer lo correcto.

La generación que valientemente dirigió un nuevo curso.

Sostenible.

Socialmente justo.

Y con el objetivo de la prosperidad a largo plazo de nuestra comunidad.

Así que les pido que hagan su parte.

En este momento, eso significa ayudarnos a frenar la propagación del virus.

Desempeñen su papel manteniéndose a salvo en sus casas.

Cumplan su parte trabajando tan duro como puedan.

Y jueguen su papel manteniéndose sanos.

Gibraltar los necesita.

A todos ustedes.

Gracias.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

COMUNICADO

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

No: 275/2020

Date: 11th April 2020

The Chief Minister's Easter Message 2020

Good afternoon

And especially a good afternoon to our senior citizens and those of you with particular vulnerabilities.

I can report to you that as at today we have taken 1,558 swabs for COVID-19.

18 are pending and 1,540 results have been received.

Of those 1,392 were negative.

129 were confirmed as COVID positive.

45 of those cases remain active.

84 are already deemed recovered.

We have had returned all of the swabs in the random sample of 400.

Of these, 10 had COVID.

7 are active and 3 already recovered.

Having given you those statistics, today, instead of a press conference, I want to reflect on these seminal past four weeks.

I also want to look forward to the challenge of the weeks to come.

I know I have had some very tough messages for you all these past four weeks.

We have had to take very tough decisions.

In doing so, we have been ably assisted by many dedicated and quite remarkable people who care very much about you.

Yesterday marked just 100 days since the first reported death from COVID-19.

Yesterday, Good Friday, the worldwide death toll from the disease exceeded 100,000.

That is an average of one thousand dead each day from this deadly virus.

So, all the tough measures we have imposed are for a very good reason.

And you can see that they are having the required effect.

I know how difficult and frustrating it is for you to be obliged by your own Government to remain indoors.

We are conscious that we are depriving you of the touch and embrace of your loved ones.

So believe me, when I tell you I am committed to ensuring that these measures should not last a minute longer than necessary.

The imposition of these controls on your freedom of movement are an indelible scar on my heart.

They are a constant strain on my conscience.

That is why, in Cabinet, we are already seeking to work on appropriate exit strategies to lift the restrictions imposed as soon as possible.

And I wish I could tell you we already have all the answers.

I wish I could say it is all over.

That day will come.

But it is not here yet.

But there is light at the end of the tunnel.

That is why my message to you today is a message of hope.

Hope in a better, fairer future.

Because I see amongst us a spirit of defiance and survival that has not been seen since the Evacuation and the closed frontier generation.

I have seen a new generation of Gibraltarians show a strength of character which many had thought was (existed) only in the past.

I have always known it was there.

The stoicism of our previous generations runs in our veins.

It is in our DNA.

And the outpouring of generosity I have seen from our community has been remarkable.

The fact is our history has taught us never to take things for granted.

It has taught us to pool together in times of challenge.

And it has taught us to defend our people with all our heart and soul.

That is why we have all been ready to make huge sacrifices to protect those whom we most value and treasure.

For our children, our parents, our grandparents, our friends.

For each and every one of us.

By protecting you, we are protecting ourselves.

And that is who we are as a people.

I find it hard to put my gratitude in words.

I cannot thank the essential workers on the front line enough.

Every single one of our GHA employees, our law enforcement agencies and civil contingency teams.

Our teachers, who are working to ensure our frontline workers can be at the coal face.

To every single delivery driver, supermarket attendant, refuse collector, every single cleaner, every single one of our active public servants.

You have reminded many of how important you are to the infrastructure of our lives.

I want to also thank the Leader of the Opposition and my fellow Parliamentarians for their support at this time.

All of Parliament, Government and Opposition, understands what we are facing.

And we are united and determined to minimise the impact of this pandemic on you.

And every single volunteer.

You are stepping forward to work when you could happily sit this one out.

But that is not who you are.

That is not who we are.

Thank you.

And as ever in Gibraltar, the people working and stepping forward are of every religion and none.

We are in the midst of Easter and Passover and a week from the start of Ramadan.

So I want to reflect on one aspect of what is common to Christianity, Judaism and Islam at this time.

That is RENEWAL

REFLECTION.

SELF-IMPROVEMENT.

Whatever your religion, or none, these are universal values.

They may be what the confinement will have accentuated in all of us.

All your stoicism, sacrifice and your entrepreneurial spirit will be important when we start to emerge from this crisis.

COVID-19 will leave a cavernous crack in our economy.

We will emerge into a different economic reality.

We have enjoyed decades of plenty.

Now we must REFLECT that our plenty came only because generations before had made great sacrifices.

To ensure that our children, our future generations, return to plenty, we will all have to sacrifice.

Life will be different for us from now on.

Not worse.

Not harsh.

But certainly challenging.

And this will be our engine for SELF-IMPROVEMENT.

What we have achieved in five weeks is a measure of our capacity to improve as a community.

We have pulled out all the stops to provide whatever the GHA needs.

We have also done and will do what is necessary to support employers and employees in our economy.

The global economic implications of what is happening around us will spare no nation.

The United Kingdom and Spain, the two countries we most interact with, will be faced with major challenges to reboot their economies.

There is no doubt that a global recession is coming.

The world may be about to face the first economic depression in almost a century.

We are certainly about to face the worst economic downturn in living memory.

Gibraltar will not be immune from its effects – although we will fight to ensure our size protects us from its worst effects.

We must ensure that economic downturn does not lead to social inequality or injustice.

And we must ensure that we take forward the positive changes that we have made to how you interact with government during this period.

These will be a strength for our future.

So, to all my fellow Gibraltarians I say this:

The policy that has driven my politics is that Gibraltar's greatest asset is you, its people.

Today, I am demanding of you social distancing.

Tomorrow, Gibraltar will demand of you social responsibility.

Let me be clear.

Gibraltar has done and is doing what it can do for you and all of us.

From now, you too must do more for Gibraltar.

There can be no more free rides.

I call on you to play your part in our recovery.

To work for the common good and not just for selfish gain.

Working together.

Working harder than ever.

Together, we will overcome the heavy cost that these unprecedented times will impose on all of us.

Together, we will restart and recover.

Together, we will seize the future for our children

And when our children and grandchildren look back, they will be proud of what we did in our time and generation.

Let 2020 go down in Gibraltar history as the year of our reckoning.

And let us go down in history as the generation of Gibraltarians who were equal to this challenge.

With our younger generation in particular being our beacon of hope.

Let us be the architects of a great Gibraltarian RENEWAL.

A generation of Gibraltarians who took the difficult decisions to do the right thing.

The generation that bravely steered a new course.

Sustainable.

Socially just.

And aiming for the long-term prosperity of our community.

So I call on you to play your part.

Right now, that means helping us slow the spread of the virus.

Play your part by staying safe in your homes.

Play your part by working as hard as you can.

And play your part by staying healthy.

Gibraltar needs you.

All of you.

Thank you.